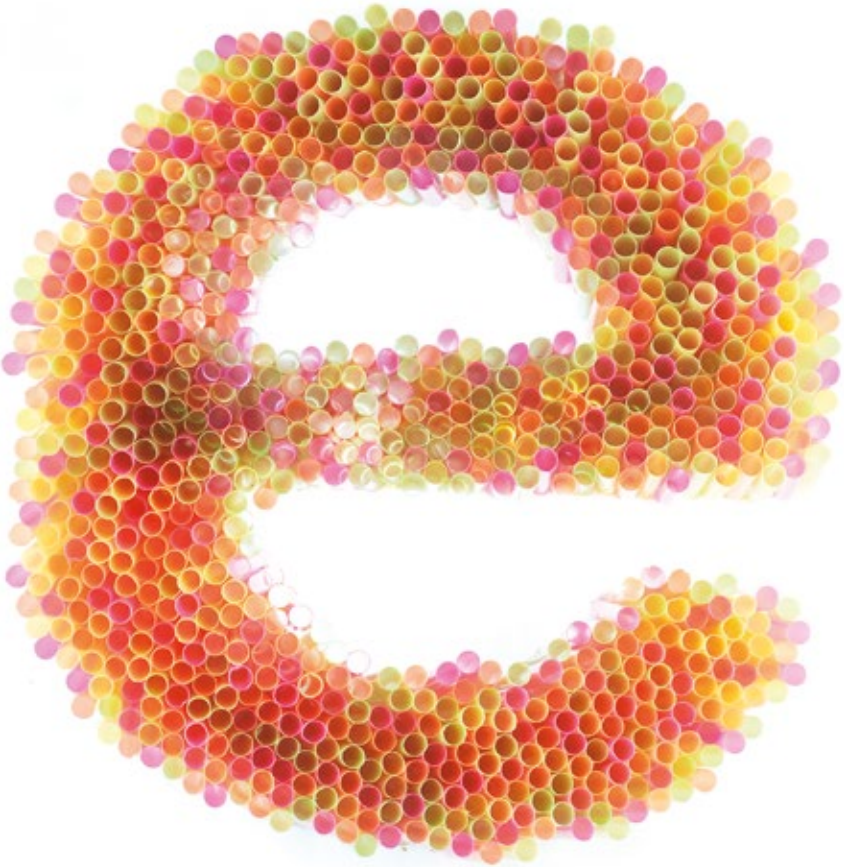


ENCEREZADOS 17

ENCEREZADOS 17

ARTTÍTERE 17	2
TALLERES DIDÁCTICOS	7
CIELO DE VERANO	23
CONCIERTO	25
JAZZFESTIVAL 17	26
OTRAS ACTIVIDADES	30
EXPOSICIONES	34
CALENDARIO DE ACTIVIDADES	36

VIENTO GLOBERO

TEATRO INTIPACHA

(Lima, Perú)

Viernes, 4 de agosto. 21.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Para todos los públicos

Luchita la niña curiosa por ver al circo que llegó a su barrio, entra en la carpa y conoce las curiosidades de Payasín y Naricitas, unos payasos que con sus bromas divierten y enseñan que la paciencia y la tolerancia ante los demás es muy importante para convivir. Luchita, conociendo esta magia, decide quedarse a mirar, escuchar y reír las travesuras de Payasín y Naricitas. Terminando la función decide regresar a su casa.

BALLON WIND

TEATRO INTIPACHA

(Lima, Peru)

Suitable for all audiences

Friday, 4th August. 9 pm.

Cerezales del Condado's main square

Luchita, the curious girl who can't wait to see the circus coming to her neighborhood, enters the tent and knows the curiosities of Payasín and Naricitas, two clowns who, with their jokes amuse and teach her that patience and tolerance is very important to coexist. Luchita, knowing this magic, decides to stay and watch, listen and laugh the pranks of Payasín and Naricitas. Finishing the function, she decides to return home.

Teatro Intipacha

Es Heber Díaz, licenciado en la Escuela Superior Nacional de Arte Dramático especializándose en el área de pedagogía teatral, siendo becado para sus estudios posteriores por el Consejo Nacional de Casa de Cultura de Cuba. Es miembro de la Unima Perú - Unión Internacional de la Marioneta y un reconocido titiritero y educador en el país. Así mismo, el Ministerio de Cultura del Perú le nombró Punto de Cultura y difusor del arte y la cultura. Ha sido organizador de cuatro ediciones del Sheati Títere Internacional y ha compartido su trabajo y enseñanzas en universidades e instituciones educativas.

Is Heber Díaz, graduated in the National Superior School of Dramatic Arts specializing in the area of theatrical pedagogy. He had an scholarship for his later studies by the National Council of House of Culture in Cuba. He is a member of Unima Perú - International Puppet Union and a renowned puppeteer and educator in the country. Likewise, the Ministry of Culture of Peru named him Punto de Cultura and promoter of art and culture. He has been the organizer of four editions of Sheati International Puppet Festival and has shared his work and teachings in universities and educational institutions.

CAJITA MISTERIOSA

TOQUE MÁGICO

(Patagonia, Argentina)

Viernes, 11 de agosto.

de 18.30 a 20.30 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Para todos los públicos

La técnica utilizada en la realización de esta propuesta es la de la "cajita misteriosa", en la cual todo ocurre dentro de una pequeña caja que tiene un orificio por el cual el espectador observa el espectáculo, realizando una función única para cada espectador, buscando el encuentro íntimo con cada un@. La Maga invita al espectador a mirar dentro de la cajita donde se desarrolla la obra. Al finalizar el espectáculo, de unos 3 minutos, el espectador recibirá un papelito con un consejo para que su deseo se cumpla. Es el toque mágico del día. Lo extraordinario que se cuela en el cotidiano devenir de la existencia e invita a sumergirse en el fascinante mundo del vaticinio maravilloso.

MYSTERIOUS BOX

TOQUE MÁGICO

(Patagonia, Argentina)

Suitable for all audiences

Friday, 11st August.

6:30 pm to 8:30 pm

Cerezales del Condado's main square

The technique used in the realization of this proposal is the "mysterious box", where all happens inside a small box. The viewer can watch the show through a hole: a unique show for each viewer, an intimate encounter with each person. At the end of the show, about 3 minutes long, the viewer will receive a piece of paper with an advice by La Maga, to make a dream come true. It is the magic touch of the day. The extraordinary sneaking into daily existence fate and inviting you to enter the fascinating world of marvelous prophecy.

El Teatro de Títeres Toque Mágico

Toque Mágico Puppet Company

Ha participado en diversos Festivales Internacionales en América Latina.

Has participated in several International Festivals in Latin America.

HISTORIAS SIN TON NI SON

TEATRO LIBRE DEL SUR

(Patagonia, Argentina)

Viernes, 11 de agosto. 21.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Para todos los públicos

Historias sin ton ni son cuenta la historia de Fenelon, un payaso con sueños de cantor, que vive y trabaja en el Circo de Don Vermichelli, un viejo inmigrante italiano. A partir de una situación cotidiana se dispara una cadena de acontecimientos en donde, y sin quererlo, con la participación de los otros integrantes de este desgastado circo, harán que Fenelon construya un puente entre su universo y el de Don Vermichelli, que les acercará a la concreción de sus sueños. Poco a poco, este trabajo se ha ido convirtiendo en un clásico del teatro de títeres de guante en Argentina.

STORIES WITH NO RHYME OR REASON

TEATRO LIBRE DEL SUR

(Patagonia, Argentina)

Suitable for all audiences

Friday, 11st August. 9 pm.

Cerezales del Condado's main square

Stories with no Rhyme or Reason is the story of Fenelon, a clown who dreams to be a singer, and lives and works in the Circus of Don Vermichelli, an old Italian immigrant. An everyday situation triggers a chain of events where, and without pretending it, with the participation of the other members of this worn circus, will make Fenelon build a bridge between his universe and Don Vermichelli's, which will bring them closer to the releasing of their dreams. Little by little, this play has become a classic of the glove puppet theater in Argentina.

Teatro Libre del Sur

Se crea en Ushuaia, Tierra del Fuego, en 1984, formado por técnicos de distintas disciplinas provenientes de escuelas de arte de Buenos Aires y pronto se constituye en el Elenco Escuela de nuestra Región que desarrolla su actividad formativa en la Patagonia Argentina y en la 10º y 11ª Región de Chile. Ha participado con sus producciones en la mayoría de Festivales Nacionales e Internacionales de Argentina, así como en Giras y Festivales por Latinoamérica. Su director ha dado clases en universidades e instituciones del quehacer teatral en Argentina, Chile, Brasil y Bolivia.

It was created in Ushuaia, Tierra del Fuego, in 1984, and it is formed by technicians with different disciplines coming from art schools in Buenos Aires. It soon becomes Elenco Escuela de nuestra Región, which develops its training activity in Argentinian Patagonia and in the 10th and 11th Region of Chile. Its productions has been part of the most of National and International Festivals of Argentina, and toured and joined Festivals around Latin America. Its director has taught at universities and institutions of theatrical activity in Argentina, Chile, Brazil and Bolivia.

LA MATA DE ALBAHACA

LA GOTERA DE LAZOTEA

(Jerez de la Frontera, España)

Viernes, 18 de agosto. 21.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Para todos los públicos

La Mata de Albahaca es la historia de un príncipe que en ostentación de su poder, unido a la curiosidad propia de la edad entabla relación con una muchacha a la cual conoce cuando ella está regando su maceta de albahaca. Respuesta por pregunta, pequeñas venganzas en forma de pruebas astutamente hiladas, el príncipe acaba enamorándose de ella y viceversa. Cuando todo parece que está concluido y felizmente solucionado, entra en escena la reina y su deseo de venganza. De este cuento popular la compañía utiliza varias versiones: andaluza, catalana, castellana, portuguesa e italiana.

THE BASIL BRUSH

LA GOTERA DE LAZOTEA

(Jerez de la Frontera, Spain)

Suitable for all audiences

Friday, 18th August. 9 pm.

Cerezales del Condado's main square

La Mata de Albahaca is the story of a prince who in ostentation of his power together with the curiosity typical of his age, meets a girl while she is watering her pot of basil. Answering every question, and using small revenges in the form of shrewdly connecting tests, the prince ends up falling in love with her and vice versa. When the story seems to come to an end, happily solved, the queen enters the scene with a desire for revenge. Several versions of this popular tale are used by the company: Andalusian, Catalan, Castilian, Portuguese and Italian.

La Gotera de Lazotea

Fue fundada en Jerez en el año 1981 y en su ya dilatada experiencia artística (27 espectáculos) cuenta en su repertorio con variadas realizaciones. Con ellas han participado en las principales Redes de Teatro del país y numerosos Festivales y Ferias, tanto nacionales como internacionales (Francia, Italia, México, Polonia, Brasil, Argentina, Costa Rica, Colombia, Marruecos). Como seña de identidad del grupo hay que resaltar que los diálogos y la música, los juegos y las canciones, tanto populares como de creación propia, se realizan en directo.

Was founded in Jerez in 1981 and during its long artistic experience (27 shows) they own various successfull plays within their repertoire. They have participated in the main networks of theater in the country and in numerous festivals and fairs, both national and international (France, Italy, Mexico, Poland, Brazil, Argentina, Costa Rica, Colombia, Morocco). It is worth mentioning the dialogues and the music of every show, the games and the songs, both popular and own creations, are played live.

TORTA Y LECHE

JUAN CATALINA

(Soria, España)

Viernes, 25 de agosto. 21.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Para todos los públicos

Parte de nuestra historia, contada de boca en boca en las plazas de los pueblos, en las bodegas y en las chimeneas junto al fuego, entre los ritmos del trabajo y los tragos del descanso, en el juego de un niño y en consejos del abuelo. Historias, canciones y cuentos, instrumentos, herramientas y arreos, oficios y tradiciones de antaño que procuraban que no faltase en cada casa al menos un poco de torta y leche que nos lleva a nuestra infancia, puerta viva del recuerdo, de la magia y de los sueños.

CAKE AND MILK

JUAN CATALINA

(Soria, Spain)

Suitable for all audiences

Friday, 25th August. 9 pm.

Cerezales del Condado's main square

This is part of our history, told orally at the town's square, in the cellars and by the fireplace, between the rhythms of the work and the drinks during relaxation, in the game of a child and in the advice by the grandfather. Stories, songs and tales, instruments, tools and harnesses, ancient trades and traditions that allowed to have at least a little cake and milk at every home. This takes us to our childhood, to the living door of memory, magic and dreams.

Juan Catalina

Cuenta con más de 20 años repartiendo sonrisas a lo largo y ancho de toda la geografía con sus títeres, músicas y esa particular manera de contar historias. Es creador y productor de sus propios espectáculos y, en los últimos años, este reconocido titiritero y folclorista en Castilla y León, se ha centrado en recoger costumbres, dichos, oficios tradicionales ya casi olvidados a lo largo y ancho de esta península convirtiendo objetos o aperos en títeres o instrumentos para recordar historias y ritmos casi olvidados.

Has spent more than 20 years bringing smiles throughout the whole geography with his puppets, music and a particular way of telling stories. He is the creator and producer of his own shows and, in recent years, this renowned puppeteer and folklorist in Castilla y León has focused on collecting traditional customs, sayings and trades, which are almost forgotten throughout this peninsula. He turns objects or implements into puppets or tools in order to remember the almost forgotten stories and rhythms.

INICIA I CUENTA

Del 3 al 5 de julio

De 17.30 a 19.00 h.

Dirigido a niños de 3 a 5 años

El kamishibai es un pequeño teatro de madera que era utilizado en Oriente para contar y representar historias. En el escenario van apareciendo ilustraciones realizadas en papel acompañadas de la voz de la persona que narra el cuento además de otros sonidos y música. En este INICIA conoceremos grandes y pequeñas historias mediante este maravilloso y sencillo artefacto y construiremos nuestro propio cuento kamishibai y su banda sonora.

Impartido por el Departamento de Educación y Programas Públicos de FCAYC.

INICIA I STORYTELLING

3rd - 5th July

5:30 to 7 pm.

Ages: 3 - 5

The kamishibai is a small wooden theater that was used in the East to tell and represent stories. Illustrations made on paper appear on the stage accompanied by the voice of the person who narrates the story as well as other sounds and music. In this INICIA we will learn big and small stories through this wonderful and simple artefact and we will create our own kamishibai story and its soundtrack.

Run by FCAYC's educator.

INICIA II
VUELA

Del 17 al 19 de julio

De 17.30 a 19.00 h.

Dirigido a niños de 3 a 5 años

Adivina adivinanza: alada y de gran tamaño, zancuda, luce lustroso plumaje blanco y negro y tiene un hermoso y largo pico anaranjado. Vive en grandes nidos que construye y conserva cuidadosamente y la vemos siempre muy cerca de nuestras casas. ¿Qué es?

Impartido por el Departamento de Educación y Programas Públicos de FCAYC.

INICIA II
FLYING

17th - 19th July

5:30 to 7 pm.

Ages: 3 - 5

Riddle riddle: winged and large, wears, looks glossy black and white plumage and has a beautiful and long orange beak. It lives in large nests, build and carefully preserved by it and we always see it very close to our houses. What is it?

Run by FCAYC's educator.

INICIA III
HERBARIO

Del 16 al 18 de agosto

De 17.30 a 19.00 h.

Dirigido a niños de 3 a 5 años

Los herbarios son un buen medio para identificar las plantas silvestres de nuestro entorno, observar sus curiosas formas, texturas y olores e incluso conocer sus propiedades y usos tradicionales. Realizaremos salidas al campo para recoger ejemplares, y experimentaremos con diferentes técnicas como la cianotipia y la estampación, para representar algunas de nuestras variedades locales. Este taller puede realizarse en familia.

Impartido por el Departamento de Educación y Programas Públicos de FCAYC con la colaboración de Estrella Alfaro, licenciada en Ciencias Ambientales por la Universidad de Castilla - La Mancha. Doctora por la Universidad de León, en el Área de Botánica del Departamento de Biodiversidad y Gestión Ambiental, especializada en conservación de flora amenazada.

INICIA III
HERBARIUM

16th - 18th August

5:30 to 7 pm

Ages: 3 - 5

Herbariums are a good way to identify the wild plants in our environment, observe their curious shapes, textures and smells and even know their properties and traditional uses. We will go out to the field to pick up some specimen, and we will experiment with different techniques such as cyanotype and stamping, to represent some of our local varieties. This workshop can be done as a family.

Run by FCAYC's educator and Estrella Alfaro, graduated in Environmental Sciences at the University of Castilla - La Mancha. PhD by Universidad León, in the Botany Field of the Department of Biodiversity and Environmental Management, specialized in the conservation of endangered flora.

VIVIR EN LA PREHISTORIA

Del 10 al 14 de julio

Horario: De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a niños de 6 a 10 años

14 de julio visita al Museo de la Evolución Humana y al Yacimiento de Atapuerca (Burgos).

Salida desde Cerezales del Condado. (Viaje incluido en el taller).

Nos acercaremos de una manera activa y multisensorial a las diferentes tecnologías de la prehistoria, haciendo un repaso ordenado cronológicamente por las tecnologías que la humanidad ha ido adquiriendo con el paso del tiempo. Los conocimientos adquiridos cada día se pondrán en práctica para la elaboración de las jornadas sucesivas poniendo así de relieve la conexión entre el fuego, el metal y la cocina. Fabricaremos herramientas de sílex, madera, fibra, etc., aprenderemos a hacer fuego, trabajaremos los metales como en las primeras sociedades metalúrgicas y utilizaremos molinos de mano para conseguir harina y cocinar nuestras propias tortas.

LIVING IN PREHISTORY

10th - 14th July

11 am to 2 pm.

Adults

On July 14, will visit the Human Evolution Museum and the Atapuerca Site (Burgos). Departure from Cerezales del Condado. (Costs included in the workshop).

We will take a close look, from an active and multisensorial approach, into the different technologies of prehistory, making a chronologically ordered review of the technologies that humanity has been acquiring with the passage of time. Knowledge acquired during each session will be put into practice next days to highlight the connection between fire, metal and cooking. We will manufacture tools made of silex, wood, fiber, etc., learn how to make fire, we will work the metals as they did in the first metallurgical societies and we will use hand mills to get flour and cook our own cakes.

Impartido por / Taught by

De la Roca al Metal

El grupo de investigación y divulgación "De la roca al metal" es un colectivo de arqueólogos que practica la investigación y la difusión del pasado de forma autónoma. Su investigación se centra en el poblamiento prehistórico del Pirineo Central; los orígenes de la metalurgia en la Península Ibérica; la difusión, didáctica y pedagogía del pasado; y los modelos alternativos de gestión del patrimonio.

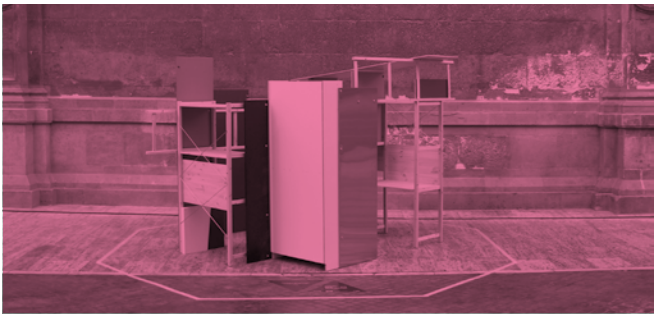
The group of research and communication "De la Roca al Metal" is a group of archaeologists who practice research and diffusion of the past. Their research focuses on the prehistoric settlement of the Central Pyrenees; the origins of metallurgy in the Iberian Peninsula; the diffusion, didactics and pedagogy of the past; and alternative models of heritage management.

REFUGIO PARA UN PASEANTE
TALLER DE ARTISTA

Del 10 al 14 de julio

De 16.00 a 19.00 h.

Dirigido a adultos



La arquitectura no se puede obviar, va necesariamente ligada al ser humano, es el elemento modificador del paisaje y como tal nos conduce de forma directa a reflexionar sobre nuestra posición como parte integrante de esa arquitectura. Durante este taller, realizaremos un refugio-cabaña utilizando los restos de materiales que se han usado en la construcción del nuevo edificio de la Fundación Cerezales Antonino y Cinia, y otros, típicos de las construcciones de la zona, gracias al ensamblaje, la superposición y el acoplamiento como formas de trabajo.

SHELTER FOR A PASSER-BY
ARTIST'S WORKSHOP

10th - 14th July

4 to 7 pm.

Adults

The architecture can not be ignored, it is necessarily linked to the human being, it is the modifying element of the landscape and as such leads us directly to reflect on our position as a part of that architecture. During this workshop, we will build a shelter using the remaining materials that have been used in the construction of the new Foundation Cerezales Antonino and Cinia, and other materials which are frequent in its zone. We are going to use methods such as assembly, superposition and coupling.

Impartido por / Run by

FOD (Francisco Olivares Díaz)

Es licenciado en BBAA en Granada. Su trabajo ha sido expuesto en galerías y muestras españolas, alemanas y brasileñas y en ferias de arte como ARCO. Ha desarrollado proyectos en La Conservera (Murcia), La Naval o Next art Fair Chicago. En su obra revisa los principios estéticos de la Bauhaus, explora la relación entre el espacio, el soporte y el color, evolucionando desde referentes esenciales en la construcción-deconstrucción-destrucción, como Gordon Matta Clarck o Imi Knoebel. La estética de las ciudades y su proyección arquitectónica son puntos de inflexión en su trabajo.

Is graduated in Fine Arts in Granada. His work has been exhibited in galleries and shows in Spain, Germany and Brazil and in art fairs such as ARCO. He has developed projects in La Conservera (Murcia), La Naval or Next art Fair Chicago. In his work he revises the aesthetic principles of the Bauhaus, explores the relationship between space, support and color, evolving from essential references in construction-deconstruction-destruction, such as Gordon Matta Clarck or Imi Knoebel. The aesthetics of cities and their architectural projection are turning points in their work.

¡ACAMPAMOS!

20 y 21 de julio

Dirigido a niños a partir de 10 años

Quinta entrega del programa "Viaje al Pasado". Vuelve a escena el arqueólogo sueco Dr. Svensson. En el campamento de operaciones, los participantes se introducen en el mundo de la búsqueda y el descubrimiento para encontrar el origen de los juegos y deportes y conocer cómo jugaban nuestros abuelos.

Con la suficiente antelación, informaremos a los padres o tutores de los participantes de todas las cuestiones relativas a la acampada (salida, emplazamiento, materiales, alimentación…).

WE CAMP!

21st - 22nd July

Ages: >10

V edition of "Back to the past". Outstanding Swedish archaeologist, Dr Svensson is back. At the operations' camp, participants will be immersed in the world of searching and discovering, looking for the origin of games and sports and learning how did play our grandparents.

Prior to the camp, we will inform the families of the details about the activity (departure, camp location, materials, food…).

Guiado por / Run by
Jesús Martínez González

Licenciado y maestro en Educación Física. Técnico superior en Animación y Actividades Físico Deportivas. Su trabajo se centra en el desarrollo de programas educativos y de tiempo libre.

B.A. in Physical Education and in Animation for Physical Activity and Sports. His work is focused on the development of educative leisure programmes.

CODERDOJO

Del 24 al 27 de julio

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a niños de 8 a 12 años

CoderDojo es un club de programación para jóvenes que se originó en Irlanda en el año 2011, con el objetivo de enseñar a los más pequeños a programar. Exploraremos la tecnología en un ambiente informal y creativo, potenciando el uso de software libre como: Scratch, HTML, Javascript, Arduino, Processing o Android.

CODERDOJO

24th -27th July

11 am to 2 pm.

Ages: 8 - 12

CoderDojo is a coding club for young people created in Ireland in 2011, aimed at teaching programming to children. Here we are going to explore technology in a casual and creative environment, promoting open software like: Scratch, HTML, Javascript, Arduino, Processing or Android.

BONUS TRACK
TELETRANSPÓRTATE!

Programar con Python en una Raspberry Pi es una forma poderosa y divertida de modificar Minecraft. Con unas pocas líneas de código puedes hacerte con el control del jugador y de cada bloque del mundo minecraft. Vamos a iniciarnos utilizando conceptos básicos con un lenguaje de programación de alto nivel. Vas a aprender cómo teletransportar al jugador a una nueva posición en el mapa utilizando variables y bucles.

Mentores durante el verano

Mentors during the summer

Alfredo Calosci , Daniel Díez Mallo y Miguel Ángel Llamas

Alfredo Calosci es arquitecto y diseñador de visuales interactivas. Mentor del CoderDojo de MediaLab Prado.
Daniel Díez Mallo es estudiante de Ingeniería Electrónica Industrial y Automática en la Universidad de León, miembro de Hacendera Abierta y mentor asiduo en el CoderDojo León-Cerezales.
Miguel Ángel Llamas / @mxuser. Hacker y Maker, apasionado de las nuevas tecnologías y defensor del hardware y software libre.

Alfredo Calosci. Architect and visual and interaction designer. Volunteer in the CoderDojo at MediaLab Prado. Daniel Díez Mallo is student of Industrial and Automatic Electronic Engineering at the University of León, member of Hacendera Abierta and a regular volunteer at CoderDojo León-Cerezales..
Miguel Ángel Llamas / @mxuser. Hacker and Maker, passionate about new technologies and defender of free hardware and software

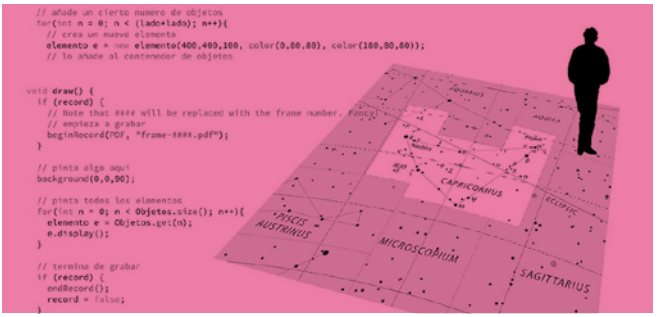
BAJO UN MISMO CIELO

UNA INSTALACIÓN DE ÁTOMOS Y BITS

Del 24 al 28 de julio

De 16.00 a 19.00 h.

Dirigido a adultos



Taller de Processing

Observar las estrellas, especialmente con motivo de las perseidas, nos recuerda que vivimos en un planeta pequeño, aunque las distancias a veces nos resulten muy grandes. La actividad que proponemos es la ideación de un sistema (una escultura dinámica, una instalación, una web...) que haga tangible la actividad en las redes sociales que rodean a FCAYC, especialmente en eventos como *Cielo de verano*. Si en ocasiones te has sentido artista, constructor, diseñador, creador, ilustrador, programador, artesano u observador te invitamos a colaborar en este proceso colectivo de creación y prototipado a medio camino entre lo analógico y lo digital.

UNDER THE SAME SKY

(AN INSTALLATION OF ATOMS AND BITS)

24th - 28th July

4 to 7 pm

Adults

Watching stars, especially on the occasion of the perseids, reminds us that we live on a small planet, although the distances are sometimes very large to us. We propose an activity for the ideation of a system (a dynamic sculpture, an installation, a website...) that makes tangible the activity in the social networks related to FCAYC, especially in events like "Summer Sky", which remind us how one can be both rural and cosmopolitan. If at times you have felt like an artist, builder, designer, creator, illustrator, programmer, craftsman, observer we invite you to collaborate in this collective process of creation and prototyping halfway between the analog and the digital.

Impartido por / Run by

Alfredo Calosci

Arquitecto de formación, ha desarrollado su actividad profesional como visual and interaction designer. Colabora desde hace varios años en las actividades didácticas del "Dipartimento di Architettura Design e Urbanistica" de Alghero (Università degli Studi di Sassari - Italia), donde cursa actualmente sus estudios de doctorado, y en la "Facoltà del Design" de la "Università degli Studi della Repubblica di San Marino". Desde 2013 colabora como voluntario en el CoderDojo de MediaLab Prado - Madrid.

Architect. He has developed his career as visual and interaction designer. For many years, he has participated in the Education Area of "Dipartimento di Architettura Design e Urbanistica" in Alghero (Università degli Studi di Sassari - Italy), where he is currently doing his PhD, and in "Facoltà del Design" at the "Università degli Studi della Repubblica di San Marino". Since 2013 he volunteers in the CoderDojo at MediaLab Prado - Madrid.

PAJAREANDO

Del 31 de julio al 3 de agosto

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a niños de 6 a 12 años

En este taller exploraremos la diversa avifauna que presenta el territorio cercano a Cerezales, aprendiendo a identificar las aves por medio de su observación, su canto y del anillamiento científico. Fabricaremos e instalaremos cajas nido y comederos para favorecer su conservación, y conoceremos el valor que tienen para el ser humano y su territorio.

CRAZY LAZY BIRDS

31st July - 3rd August

11 am to 2 pm

Ages: 6 to 12

In this workshop we will explore the diverse bird life present in the territory of Cerezales, and learn to identify them through observation, listening at their sounds and using scientific ringing techniques. We will build and install nest boxes and feeders to help in bird conservation, and we will learn their value for human beings and the environment.

Impartido por / Run by

Grupo Ibérico de Anillamiento

El Grupo Ibérico de Anillamiento se crea en el año 2000 como una asociación sin ánimo de lucro, formada por biólogos, veterinarios, ingenieros y naturalistas dedicados a la investigación y educación ambiental con el objetivo de promover la Conservación de la Naturaleza y la Biodiversidad, así como la difusión de todos sus valores.

The Iberian Ringing Group was created in 2000 as a non-profit association formed by biologists, veterinarians, engineers and naturalists dedicated to environmental research and education with the aim of promoting Nature Conservation and Biodiversity, as well as the spread of all its values.

ÓPERA DE OBJETOS BLANDOS

Del 31 de julio al 4 de agosto

De 16.00 a 19.00 h.

Dirigido a niños de 7 a 14 años,

acompañados de un adulto.

Un taller en familia de performance y cine en stop-motion.

Objetos blandos. Stop. Se mueven. Stop. Parecen respirar. Stop. Flotan y se caen hacia arriba. Stop. Una peli cortita con cosas. Un espacio cotidiano. Stop. Tu cara se mueve poco a poco. Stop. Somos actores. Stop. Los objetos también. Stop. Haremos una pequeña peli entre todxs a través de técnicas de stop-motion y otras técnicas del montaje del cine y la animación, pero con objetos y nuestro propio cuerpo. Usaremos el propio entorno de Cerezales.

SOFT OBJECTS OPERA

31st July - 4th August

4 to 7 pm

Ages: 7 - 14 with an adult

A workshop of performance and stop-motion cinema.

Soft objects. Stop. They move. Stop. They seem to breathe. Stop. They float and fall upwards. Stop. A short movie with things. An everyday space. Stop. Your face moves little by little. Stop. We are actors. Stop. The objects too. Stop. We will do a short movie through stop-motion techniques and other techniques of film editing and animation, but with objects and our own body. We will use Cerezales' environment.

Diseñado por/ Designed by
Diego del Pozo, Alejandra Pombo, Silvia Zayas.

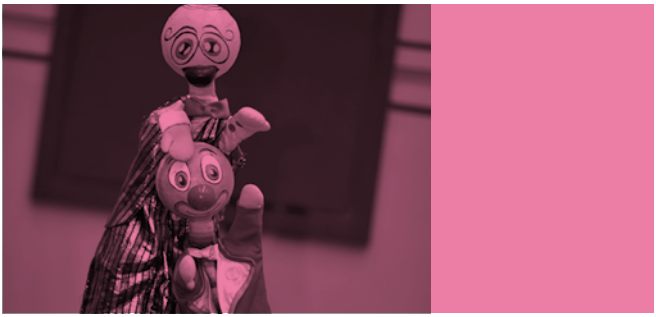
Impartido por / Run by
Diego del Pozo y Silvia Zayas

Silvia Zayas trabaja en los límites de las artes escénicas, el video y coreografía expandida. Actualmente indaga formas de trasladar el lenguaje fílmico documental a diferentes dispositivos performativos.
Diego del Pozo Barriuso es artista, productor cultural y profesor de la facultad de Bellas Artes de la USAL. Su trabajo está motivado por las políticas de las emociones, las economías afectivas y por cómo se producen social y culturalmente espacios afectivos.

Silvia Zayas works in the limits of performing arts, video and expanded choreography. She is currently investigating ways of translating documentary filmic language into different performative devices.
Diego del Pozo Barriuso is an artist, cultural producer and professor at Fine Arts Department at Salamanca University. His work is motivated by the politics of emotions, affective economies and by how social and cultural affective spaces are produced.

TALLER DE TÍTERES I:

CABEZONES



Viernes, 4 de agosto

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a niños de 6 a 12 años

PUPPETS WORKSHOP I:

BIG HEADS

Friday, 4th August

11 am to 2 pm.

Ages: 6 - 12

Impartido por la compañía de títeres

/ Run by puppet company

Teatro Intipacha

Durante este taller nos acercaremos a la cultura andina peruana mediante uno de sus personajes místicos más relevantes, el cabezón o Ukuko, desde su construcción, su animación y su danza.

During this workshop we will approach the Peruvian Andean culture through one of its most relevant mystical characters, the Cabezón or Ukuko, from its construction, animation and dancing.

*Solo se aceptarán incripciones para uno de los dos talleres de títeres

---

TALLER DE TÍTERES II:

TEATRO DE PAPEL

Viernes, 11 de agosto

De 11:00 a 14:00 h.

Dirigido a niñ@s de 6 a 12 años

PUPPET WORKSHOP II:

PAPER THEATRE

Friday, 11st August

11 am to 2 pm.

Ages: 6 - 12

Impartido por la compañía de títeres

/ Run by puppet company

Teatro Libre del Sur

Este taller propone realizar espectáculos de teatro de animación de pequeñas figuras planas de papel dentro de una caja, las cuales serán acompañadas por un relato y/o música. Cada grupo de trabajo realizará una muestra al final de la jornada.

This workshop wants to create animated theater shows with small paper figures and a box, accompanied by a tale and/or music. Each group will perform a small show at the end of the workshop.

*Solo se aceptarán incripciones para uno de los dos talleres de títeres

ZOMBIES CONTRA HACKERS

Del 7 al 10 de agosto

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a jóvenes de 13 a 18 años

En los pueblos también hay zombies. Este agosto, invadirán Cerezales del Condado y solo un comando de hackers podrá luchar contra ellos.

A través de la narrativa del juego de rol en vivo, haremos un recorrido por la cultura y la ética del hacker. La intención es cambiar la mirada sobre las cosas que tenemos alrededor como un universo abierto y modificable. El hackeo se convierte en una forma de vida a la hora de habitar el medio rural.

ZOMBIES VERSUS HACKERS

7th - 10th August

11 am to 2 pm.

Ages: 13 - 18

There are also zombies in villages. On August, they will invade Cerezales del Condado and only a hacking command will be able to fight them.

Through the narrative of a live action role game, we will take a tour through the culture and ethics of the hacker. The intention is to change our approach on the things we have around us and see them as an open and modifiable universe. Hacking becomes a way of life when it comes to living in rural areas.

Impartido por / Run by
Makintus (Marcos Menéndez)

Licenciado en Administración de Empresas, ha desarrollado su trabajo en torno a la ecología y los movimientos sociales. Ha puesto en marcha proyectos relacionados con el software libre y la ecotecnología. Desde 2011 colabora en Oviedo Paraíso Local Creativo, proyecto sobre tecnología y ecología relacionado con el transporte y la movilidad urbana en torno a la bicicleta. Actualmente es el promotor del proyecto BikeOS que tiene como objetivo desarrollar un sistema operativo para bicicletas.

Marcos holds a degree in Business Administration. Since then he has been working around ecology and social movements. He has started some projects related to open software and eco-technology. Since 2011 he works at Oviedo Paraíso Local Creativo, a project on technology and ecology connected to urban transportation and mobility with bikes. Currently, he is developing the project BikeOS, an operating system for bikes.

FANZINE LAB

Del 14 al 18 de agosto

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a jóvenes de 13 a 18 años

Un taller de autoedición.

La edición independiente de revistas y fanzines nos permite recuperar técnicas gráficas sencillas y muy chulas. La fotocopia, el papel de calco, la máquina de escribir, el collage... son potentes formas de experimentación gráfica y tan fáciles y sorprendentes que las podemos utilizar para realizar nuestra propia publicación.

Recortar, escalar, fotografiar, pegar, recontextualizar, fotocopiar y re-fotocopiar... ¡Todo vale! Nuestros resultados serán muy originales (y un poco locos). FanzineLab es un taller donde el error es parte del proceso.

FANZINE LAB

14th - 18th August

11 am to 2 pm.

Ages: 13 - 18

A self-publishing workshop.

The independent edition of magazines and fanzines allows us to recover simple and really cool graphic techniques. Photocopying, tracing paper, typewriter, collage... are powerful forms of graphic experimentation and so easy and surprising that we can use them in our own publication.

Cutting, scaling, photographing, pasting, recontextualizing, photocopying and re-copying... Anything is allowed! Our results will be very original (and a little crazy). FanzineLab is a workshop where error is part of the process.

Impartido por / Run by

Lía Peinador y José Luis González Macías

Lía es editora y le gusta escribir. José Luis es diseñador gráfico y le apasiona la tipografía. Ambos han desarrollado varios proyectos artísticos relacionados con la edición independiente. Además, tienen inquietudes musicales y les encanta viajar en bicicleta.

Lía is an editor and loves writing. José Luis is a graphic designer and loves typography. Both have developed projects related to independent publishing. Besides, they are interested in music and share a passion for biking.

CREACTIVOS

Autora: Sarah Rose

Del 21 al 25 de agosto

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a niños de 6 a 12 años

En este taller sentiremos el agradable tacto de la lana, suave y calentita, y aprenderemos cómo trabajarla y cómo llega desde las ovejas a nuestras creaciones. Utilizaremos la pintura para expresar la belleza de nuestro entorno natural y jugaremos con distintos materiales de construcción para crear nuestros propios espacios, grandes y pequeños, pero sobre todo, divertidos. La expresión de la creatividad a través del arte y del juego nos da alegría, nos conecta con nosotros mismos y con los demás, nos permite aprender desde la emoción y desde la vivencia.

CREACTIVE

21st - 25th August

11 am to 2 pm.

Ages: 6 - 12

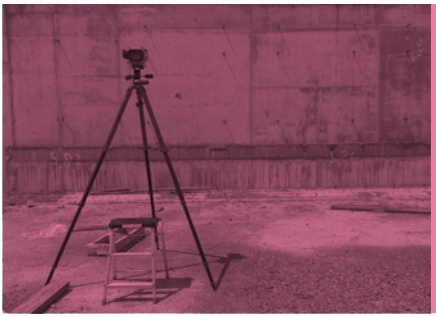
In this workshop we will feel the pleasant touch of wool, soft and warm, and we will learn how to work it and how it reaches from the sheep to our creations. We paint as a means of expressing the beauty of our natural surroundings and we will play with different construction materials to build our own spaces, big and small, but above all, fun. The expression of creativity through art and games gives us joy, connects us with ourselves and with others, allows us to learn from the emotion and from the experience.

Impartido por / Run by
Maite Martínez

Formada en Pedagogía Waldorf y en Pedagogía Montessori, Pedagogía Activa, Matemáticas Vivenciales, Mind Moves y EFT, así como en solfeo y piano en el Conservatorio de León. Su experiencia se forja en distintas escuelas y es cofundadora de "Escuela Activa León", asociación para promover las metodologías activas en los centros educativos. Forma parte de la "Asociación Activos y Felices" e imparte talleres para niños y maestros.

Formed in Waldorf Pedagogy and Montessori Pedagogy, Active Pedagogy, Experiential Mathematics, Mind Moves and EFT, as well as in music theory and piano at the Conservatory of León. Her experience is forged in different schools and she is co-founder of "Active School León", an association to promote active methodologies in schools. She is part of the association "Active and Happy" and teaches workshops for children and teachers.

UNA IMAGEN CONSENSUADA
TALLER DE ARTISTA



Del 21 al 25 de agosto

De 16.00 a 19.00 h.

Dirigido a adultos

(Necesaria carta de motivación)

La crisis inmobiliaria ha producido un amplio repertorio de lugares a los que se les ha borrado su imagen. En el taller desarrollaremos diferentes estrategias de aproximación y de reconocimiento que nos permitan interpretar este tipo de lugares. Con un carácter abierto y colaborativo en el taller alternaremos sesiones teóricas y prácticas para profundizar en nociones como lugar, contexto, territorio o paisaje. Cada participante podrá trabajar con los medios que prefiera (fotografía, vídeo, dibujo, instalación, escritura, etc.), aunque se recomienda tener un conocimiento cómodo de los mismos.

AN AGREED IMAGE
ARTIST'S WORKSHOP

21st - 25th August

4 to 7 pm.

Adults

The housing crisis has produced a wide repertoire of places whose image has been erased. In the workshop we will develop different strategies of approximation and recognition to interpret this kind of places. With an open and collaborative character in the workshop we will alternate theoretical and practical sessions to delve into notions such as place, context, territory or landscape. Participants are called to use their favorite media (photography, video, drawing, installation, writing, etc.), although it is recommended to have a comfortable knowledge of it.

Impartido por / Run by

Jorge Yeregui

Artista visual y profesor en la Escuela de Arquitectura de Málaga. Su trabajo investiga sobre la construcción del paisaje y la transformación del territorio; la relación entre arquitectura y medioambiente o la influencia de los mercados en el crecimiento urbano. Sus trabajos más recientes toman la forma de complejos ensayos visuales donde se combina fotografía, texto, vídeo e instalación. Ha recibido diferentes premios, encargos y becas, y su trabajo se expone de forma habitual en muestras individuales y colectivas tanto en España como en el exterior.

Visual artist and teacher at the Malaga School of Architecture. His work investigates the construction of the landscape and the transformation of the territory; the relationship between architecture and the environment or the influence of markets on urban growth. His most recent works take the form of complex visual essays combining photography, text, video and installation. He has received different prizes, commissions and scholarships, and his work is regularly exhibited in individual and collective exhibitions both in Spain and abroad.

INFANCIAS

Del 28 de agosto

al 1 de septiembre

De 11.00 a 14.00 h.

Dirigido a jóvenes de 12 a 17 años

Con la ayuda de Niño de Elche —que se dedica, básicamente, a cantar y contar diferentes músicas y otras cosas— exploraremos algunas posibilidades de la voz. Durante el taller haremos cosas parecidas a la música (no hará falta cantar, aunque puede ser divertido) y al teatro (nos inventaremos personajes). Intentaremos conocer un poco mejor nuestras voces y quizá, así, también a nosotros mismos. Nos haremos preguntas: ¿Qué les sucede a las voces cuando son grabadas? ¿Las escuchamos de diferente manera? ¿Qué les falta —o qué les sobra, o qué les pasa— a las voces generadas por los ordenadores? ¿Puede cantar una máquina?

INFANCIES

28th August - 1st September

11 am to 2 pm.

Ages: 12 - 17

With the help of Niño de Elche, who basically sings and tells different music and other things, we will explore some possibilities of the voice. We will create a kind of music (there's no need to sing, though it could be fun) and theater (we will invent characters). We will try to know better our voices and perhaps also ourselves. We will ask ourselves: What happens to the voices when they are registered? Do we hear them differently? The voices generated by a computer... Do they lack something? Is there something extra? What occurs to them? Can a machine sing?

Impartido por / Run by

Miguel Álvarez y Niño de Elche

Miguel Álvarez es compositor, artista sonoro y musicólogo. Desde 2008 dirige y presenta el programa Ars Sonora en Radio Clásica/RNE. También es profesor en el Grado en Creación Musical de la Universidad Europea de Madrid (UEM). Niño de Elche es cantaor y trabaja en proyectos musicales de muy diversa índole: experimentación, improvisación, electrónica, rock, danza... Sus proyectos discográficos, conciertos y participaciones escénicas o literarias han sido aclamadas por los medios y le han llevado a ganar el Premio Ruido, otorgado por la Asociación de Periodistas Musicales.

Miguel Álvarez-Fernández is a composer, sound artist and musicologist. Since 2008 directs and hosts Ars Sonora, a weekly broadcast devoted to sound art and experimental music in Spanish National Radio. He also teaches at the Universidad Europea de Madrid (UEM).
Niño de Elche is a cantaor and works on musical projects of very different nature: experimentation, improvisation, electronics, rock, dancing... His record projects, concerts and stage or literary performances have been acclaimed by the media and have led him to win the Noise Award, Granted by the Association of Musical Journalists.

FOTOGRAFÍA AVANZADA

Del 28 de agosto

al 1 de septiembre

De 18.00 a 20.00 h.

Dirigido a adultos y jóvenes
a partir de 15 años

Tras el curso de introducción del año pasado, en Encerezados 2017 profundizaremos en la técnica fotográfica y las teorías de la imagen, con un curso dirigido al público ya iniciado en la materia. En esta ocasión trataremos los hilos de conexión en la imagen fotográfica: huella, concepto y significado; y abordaremos la poética de la abstracción y el discurso de los límites (El tiempo de la imagen y las poéticas del espacio). El curso finalizará con una sesión de crítica fotográfica sobre trabajos de los participantes bajo la temática: "Abstracción de lo invisible" o "Todo fluye nada permanece" (Heráclito) y con dos sesiones de ejercicios prácticos con iluminación de estudio entorno a la composición, la luz y la poética de la imagen.

ADVANCED PHOTOGRAPHY

28th August - 1st September

6 to 8 pm.

Adults from 15 years old

After last year's introductory course, during Encerezados 2017 we will take a close look at photographic techniques and theories of the image, with a course aimed at a public initiated in the matter. In this occasion we will talk about connecting threads in the photographic image: trace, concept and meaning; and we will approach the poetics of abstraction and the discourse of limits (The time of the image and the poetics of space). The course will conclude with a session of photographic critique on the participants' works under the theme "Abstraction of the invisible" or "All flows, nothing remains" (Heraclitus) and with two sessions of practical exercises with studio lighting about composition, light and poetics of the image.

Impartido por / Run by
Amando Casado

Fotógrafo profesional que desarrolla su labor en los campos de la publicidad, editorial, arquitectura, arte, retrato, industria, gastronomía... Como profesor ha impartido numerosos cursos de fotografía. Desarrolla paralelamente una intensa y continua labor creativa y de exploración en las vanguardias, así como también de investigación y puesta en valor de la obra de fotógrafos desconocidos.

Professional photographer with a career in fields like publicity, publishing, architecture, art, portraits, industry, gastronomy... As a teacher he has run many photography workshops. At the same time, he is immersed in an intense and continuous creative work, exploring avant-garde art and investigating and empowering unknown artists.

APRENDE A MANEJAR TU TELESCOPIO

Miércoles, 9 de agosto

De 17.00 a 20.00 y de 22.00 a 24.00 h.

Dirigido a público familiar
(Menores de 14 años acompañados de un adulto).
Necesaria inscripción previa.

Taller familiar para aprender a manejar tu telescopio. Monta y maneja ese telescopio que tienes en tu trastero. Te enseñamos cómo sacarle provecho de forma muy sencilla y poder por fin observar el firmamento: los cráteres de la luna, andrómeda o los anillos de Saturno. Tras las nociones básicas y el montaje, pondremos en práctica lo aprendido por la noche y puedes repetir en la noche de las perseidas.

LEARN TO USE YOUR TELESCOPE

Wednesday, 9th August

5 to 8 pm & 10 to 12 pm.
Registration required

A family workshop to learn how to use your telescope. Assemble and handle this telescope you have in your storage room. We teach you how to take advantage of it and be able, at last, to observe the sky: the craters of the moon, andromeda or the rings of Saturn. After the basic notions and the assembly, we will put into practice what was learned at night and you can try again during the night of the perseids.

*Imprescindible traer un telescopio por grupo. Máximo 25 telescopios.

INICIACIÓN A LA ASTROFOTOGRAFÍA

Jueves, 10 de agosto

De 17.00 a 20.00 h.

Adultos y jóvenes a partir de 15 años

Gracias a la colaboración de expertos astrofotógrafos, conoceremos las técnicas para fotografiar los astros. Se dotará a los asistentes de los conocimientos necesarios para realizar astrofotografías con cámaras convencionales (reflex) y realizaremos paisajes astronómicos. Podremos poner en práctica lo aprendido durante la noche.

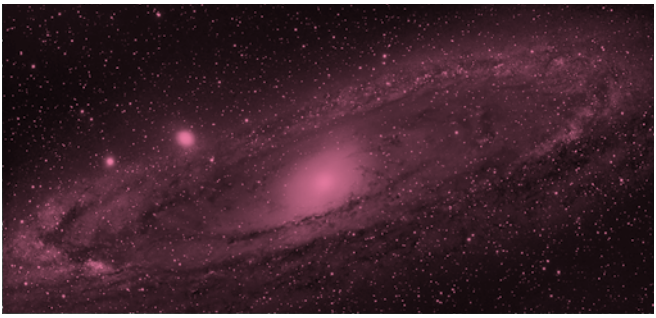
ASTROPHOTOGRAPHY FOR BEGINNERS

Thursday, 10th August

5 to 8 pm. Adults older than 15 years old

Thanks to the collaboration of expert astrophotographers, we will know the techniques to photograph the stars. We will equip attendees with the necessary knowledge to take astrophotographs with conventional cameras (reflex) and to create astronomical landscapes. We can put into practice what was learned during the night.

CIELO DE VERANO: PERSEIDAS



Jueves, 10 de agosto. 22.00 h.

Para todos los públicos

No es necesaria inscripción
Salida desde la sede de la Fundación

Aprenderemos a distinguir estrellas, planetas, estrellas fugaces, satélites artificiales, aviones... Señalaremos con un láser en el cielo las diversas constelaciones que se pueden ver con facilidad en los cielos de verano y conoceremos su origen mitológico. Dadas las fechas de la observación, podremos ver alguna estrella fugaz (perseidas). Si tienes un telescopio y quieres aprender a usarlo, apúntate al taller del día 9.

SUMMER SKY: PERSEIDS

Thursday, 10th August. 22 pm.
Suitable for all audiences.
No registration required

We will learn to distinguish stars, planets, artificial satellites or airplanes in the sky; we will point with a laser the various constellations and we will know its mythological origin. If we are lucky we will see some shooting stars (perseids). If you have a telescope and want to learn how to use it, join the workshop on the 9th.

Participan en estas actividades
Activities run by
José Vicente Casado, César Blanco y Manuel Fernández

José Vicente Casado ha estado vinculado a la Geología, la Paleontología y la Astronomía, desde niño. Ha recuperado miles de fósiles y minerales, y ha realizado un inventario de todos los puntos de interés mineralógico y paleontológico de la provincia de León. Ha participado en la elaboración de contenidos para diversos museos de ciencia en Europa, Estados Unidos y Japón. **César Blanco** se dedica a la astronomía desde hace más de 25 años y ha participado en varios proyectos de divulgación. Ha recibido varios premios por su trabajo astrofotográfico y publicado en varias publicaciones astronómicas nacionales e internacionales. **Manuel Fernández** es astrofotógrafo y director del Observatorio Infrared de León. Iniciado en Astronomía en el observatorio del Instituto Padre Isla de León y posteriormente miembro de la Asociación Leonesa de Astronomía. Fundador y ponente en el Seminario de Astrofotografía de cielo profundo "Forum Takahashi".

José Vicente Casado has been linked to Geology, Palaeontology and Astronomy since he was a child. Thus, he has recovered thousands of fossils and minerals. He has developed an inventory of every interesting site regarding its mineralogical or palaentological relevance in León. He has participated in the elaboration of contents for many science museums in Europe, U.S.A. and Japan. **César Blanco** has been involved in astronomy for more than 25 years and has participated in several outreach projects. He has received several awards for his astrophotographic work and published in several national and international astronomical publications. **Manuel Fernández** is an astrophotographer and director of the Infrared Observatory in León. He started learning Astronomy at the Observatory of Padre Island Institute and later as a member of the Association of Astronomy in León. He is founder and speaker at the Deep Sky Astrophotography Seminar "Forum Takahashi".

MARIA ARNAL I MARCEL BAGÉS

Sábado, 29 de julio. 21.30 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Convertidos por derecho propio en la auténtica revelación de 2016, Maria Arnal i Marcel Bagés presentan, *45 cerebros y 1 corazón* (Fina Estampa, 2017). Reciente Premi Ciutat de Barcelona de Música por su segundo EP, *Verbena*, elegido Mejor Single Nacional por la revista Rockdelux y Obra Artística del año según los lectores de Time Out, la vocalista de Badalona (Barcelona) y el guitarrista de Flix (Tarragona) continúan la cadena de transmisión de la música popular de la mejor manera posible: creando canciones propias que se incorporan a su proyecto de rescate de grabaciones de campo, archivos digitalizados y fonotecas de la Península Ibérica. Ya desde el título, el de una letra que Maria escribió al leer la noticia del levantamiento de una fosa de la Guerra Civil en La Pedraja (Burgos), *45 cerebros y 1 corazón* habla de lo que recordamos y de lo que nos quieren hacer olvidar.

MARIA ARNAL & MARCEL BAGÉS

Saturday, 29th July. 9.30 pm

Cerezales del Condado's main square

Converted in their own right into the authentic revelation of 2016, Maria Arnal and Marcel Bagés present, *45 brains and 1 heart* (Fina Estampa, 2017). Recent Premi Ciutat de Barcelona of Music for its second EP, *Verbena*, which has been chosen Best National Single by the magazine Rockdelux and Artistic Work of the Year according to the readers of Time Out, vocalist from Badalona (Barcelona) and guitarist from Flix (Tarragona) continue the chain of transmission of popular music in the best possible way: creating their own songs that are incorporated into their project of rescue of field recordings, digitized files and music libraries of the Iberian Peninsula. Right from the title, which comes from lyrics written by Maria when she read a report about the dismantling of a common grave from the Civil War in La Pedraja (Burgos), *45 brains and 1 heart* speaks of what we remember and what they want to makes us forget.

GORAFUNK

Sábado, 5 de agosto. 22.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Guitarra: Nacho de Frutos

Piano: Jorge Castañeda

Bajo: Dario Guibert

Batería/Arreglos/Composiciones: Stefan Goranov

Cuarteto de jazz liderado por el joven Stefan Goranov, acompañado de tres de los nuevos valores del jazz español. En los años 80 Kenny Garrett dijo que si John Coltrane estuviera vivo él tocaría hip-hop porque el hip-hop era "la música de hoy".

El álbum que presenta Gorafunk es su intento de llevar su visión de "la música de hoy" a las composiciones de Charlie Parker.

Stefan Goranov comenzó a tocar la batería a la edad de 13 años. Desde entonces ha sido un miembro activo en diferentes grupos de diversos estilos musicales. Desde el rock progresivo hasta el jazz como baterista y compositor. Grabó su primer disco como líder, *Birdwatch - Music of Charlie Parker*, en Nueva York a finales de 2015.

GORAFUNK

5th August. 10 pm.

Cerezales del Condado's main square

Guitar: Nacho de Frutos
Piano: Jorge Castañeda
Bass: Dario Guibert
Drums/Arrangement/Compositions: Stefan Goranov

Jazz Quartet led by the young Stefan Goranov, accompanied by three of the new values of Spanish jazz. In the 1980s Kenny Garrett said that if John Coltrane were alive he would play hip hop because hip hop was "today's music".

The album featuring Gorafunk is their attempt to bring their vision of "today's music" to Charlie Parker's compositions.

Stefan Goranov started playing the drums at the age of 13. Since then he has been an active member in different groups of diverse musical styles. From progressive rock to jazz as a drummer and composer. He recorded his first album as a leader, *Birdwatch - Music of Charlie Parker*, in New York in late 2015.

ERNESTO AURIGNAC TRÍO

Sábado, 12 de agosto. 22.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Saxo alto: Ernesto Aurignac

Contrabajo: Pedro Campos

Batería: Santi Colomer

Ernesto Aurignac es uno de los saxofonistas y compositores más destacados del panorama del jazz en España. Estará acompañado por Pedro Campos al contrabajo y Santi Colomer a la batería, y presentará su último trabajo discográfico *Ernesto Aurignac Trío plays Standards.*

Aurignac posee un talento y un dominio exquisito de la tradición adherida a la esencia parkeriana y lo combina con una vitalidad renovada y energética que nunca deja indiferente.

ERNESTO AURIGNAC TRÍO

12th August. 10 pm.

Cerezales del Condado's main square

Alto sax: Ernesto Aurignac
Double bass: Pedro Campos
Drums: Santi Colomer

Ernesto Aurignac is one of the most outstanding saxophonists and composers of the jazz scene in Spain. He will be accompanied by Pedro Campos on bass and Santi Colomer on drums, and will present his latest album *Ernesto Aurignac Trio plays Standards.*

Aurignac owns a talent and an exquisite mastery of the tradition and a parkerian essence to combine with a renewed and energetic vitality that never leaves indifferent.

HASIER OLEAGA TRÍO + JORGE ROSSY

Sábado, 19 de agosto. 22.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Saxo tenor: Julen Izarra

Guitarra: Jorge Abadía

Batería: Hasier Oleaga

Vibráfono: Jorge Rossy

Hasier Oleaga es uno de los jóvenes músicos vascos más activo de los últimos años. En el ámbito del jazz, podemos encontrar su nombre asociado a Nevermind Trio, The Heckeler, RS Factor, Kase-O Two Quartets Experience, Santa Pau 44 Quartet, Miguel Salvador Project, Iñaki Salvador Trío, etc...

Jorge Rossy es el más internacional de los músicos de jazz españoles. Entre 1982 y 1989 toca y graba con Perico Sambeat, Tete Montoliu, Carles Benavent o Chano Domínguez. Después se traslada a Boston para estudiar trompeta, pero pronto se convierte en el batería elegido por muchos músicos. En 1995 se une al trío de Brad Mehldau, con el que estuvo durante una década. En los últimos diez años ha estado tocando y grabando al piano con bandas como Jordi Matas Quintet o Joe Smith Septet. En 2006 grabó su primer álbum como líder: *Wicca*.

HASIER OLEAGA TRÍO + JORGE ROSSY

19th August. 10 pm.

Cerezales del Condado's main square

Tenor Sax: Julen Izarra
Guitar: Jorge Abadía
Drums: Hasier Oleaga
Vibraphone: Jorge Rossy

Hasier Oleaga is one of the most active young Basque musicians of recent years. Concerning jazz music, his name is associated with Nevermind Trio, The Heckeler, RS Factor, Kase-O Two Quartets Experience, Santa Pau 44 Quartet, Miguel Salvador Project, Iñaki Salvador Trio, etc...

Jorge Rossy is the most international of Spanish jazz musicians. Between 1982 and 1989 he played and recorded with Perico Sambeat, Tete Montoliu, Carles Benavent and Chano Domínguez. He then moved to Boston to study trumpet, but soon many musicians started choosing him as a drummer. In 1995 he joins the trio of Brad Mehldau, with whom he was for a decade. In the last ten years he has been playing and recording the piano with bands like Jordi Matas Quintet or Joe Smith Septet. In 2006 he recorded his first album as a leader: *Wicca*.

VÍCTOR ANTÓN GROUP

Sábado, 26 de agosto. 22.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

Guitarra y composiciones: Víctor Antón

Saxo alto, saxo soprano: Josu Salegi

Piano y teclados: Juan Sebastián

Contrabajo: Chuchi García

Batería: Aarón Castrillo

Víctor Antón Group nace de la inquietud del guitarrista y compositor zamorano Víctor Antón, que se rodea de buenos amigos y excelentes músicos para interpretar composiciones originales que se plasman en su primer trabajo como compositor y solista, *Motion*, editado a comienzos de 2016 por el sello Gaztelupeko/Hotsak – Errabal. La banda surge en torno al Centro Superior de Música del País Vasco (Musikene) donde se gestan las composiciones y los primeros ensayos.

Han participado en diferentes festivales y salas como Bogui Jazz, Blue Note Club, Festival de Jazz de Ponferrada, Museo de la Evolución de Burgos, Festival de Jazz de Medina del campo, entre otros.

Los temas y arreglos originales de este proyecto se nutren del jazz tradicional y el lenguaje del bebop pero a la vez buscando ingredientes nuevos que entroncan directamente con el jazz más contemporáneo e incluso con la fusión y el rock.

VÍCTOR ANTÓN GROUP

26th August. 10 pm.

Cerezales del Condado's main square

Guitar and compositions: Víctor Antón
Alto sax, soprano sax: Josu Salegi
Piano and keyboard: Juan Sebastián
Double bass: Chuchi García
Drums: Aarón Castrillo

Víctor Antón Group was born after the concern of guitarist and composer Víctor Antón (Zamora, Spain), who is surrounded by good friends and excellent musicians to play original compositions, recorded in his first work as a composer and soloist, *Motion*, published in early 2016 by the label Gaztelupeko / Hotsak - Errabal. The band emerges around the Superior Music Center of the Basque Country (Musikene) where the compositions and the first rehearsals are generated.

They have participated in different festivals and venues such as Bogui Jazz, Blue Note Club, Ponferrada Jazz Festival, Burgos Evolution Museum, Medina del Campo Jazz Festival, among others.

The original themes and arrangements of this project are nourished by the traditional jazz and bebop language but at the same time looking for new ingredients that directly connect with the most contemporary jazz and even fusion and rock.

CARRERA DE ORIENTACIÓN

Sábado, 8 de julio

Información e inscripciones

en la sede de la Fundación

Precio de la inscripción para la carrera:
2€ por pareja
Los menores de 8 años deberán ir acompañados de un adulto.

17.30 Juegos de Orientación: Laberinto (Niños de todas edades). Recorrido de orientación dentro de un laberinto construido de forma artificial. Actividad fácil y divertida para iniciarse en el deporte de orientación. Dentro del laberinto, los participantes deberán encontrar las balizas señalizadas en su mapa en el menor tiempo posible.
19.30 Inscripciones y concentración para la carrera.
Modalidad: Rogaine de Orientación. El objetivo es sumar la mayor puntuación posible en 1 hora. Cada baliza tiene una puntuación según su distancia y/o dificultad. La salida se hace en masa. La estrategia juega un papel importante.
20.00 Salida.

ORIENTEERING RACE

Saturday, 8th August

Fee: 2€ per couple
Children under 8 years old must participate with an adult

5.30 pm - Orienteering games: Labyrinth (Children). Orienteering circuit inside a man-made labyrinth. Easy and fun activity that serves as a perfect introduction to the sport. Inside the labyrinth, participants should find the control points marked on their maps as quickly as possible.
7.30 pm - Registration and meeting for the race.
Modality: Rogaining. The goal is to have the highest possible score in 1 hour. Each control point has a score based on its distance and/or difficulty. Simultaneous start. Strategy plays an important role.
8 pm - Start.

Organizada por / Organized by
Fundación Cerezales Antonino y Cinia
En colaboración con / in collaboration with
Club ALCON Orientación

El Club Deportivo ALCON, lleva desde el año 1990 promocionando el deporte de orientación en la provincia de León, mediante cursos y carreras de distintos niveles, tanto populares, como escolares y federadas. A nivel competitivo, el club participa en competiciones regionales y nacionales. Actualmente compite en la máxima categoría de orientación por clubes y numerosos corredores del club forman parte de la Selección Española.

ALCON Sports Club has promoted the sport of orienteering in the province of León (Spain) since 1990 through courses and races of different levels: fun runs, school runs or federation runs. On the competitive level, the club participates in regional and national competitions. Nowadays, it competes in the highest categories for clubs and many of its runners are part of Spanish Selection.

FOOTNOTES
PROPUESTA PARA UN TALLER DE MAPAS COLECTIVOS

Sábado, 8 de julio. 18.00 h.

Autor: Jean Marc Manson

Con motivo de la exposición *Walking on and off the Path*, de Hamish Fulton en FCAYC, se ha realizado una publicación, titulada *Footnotes*, con textos de varios autores y una intervención gráfica del artista. El libro sirve de aproximación a la práctica del caminar desde el punto de vista de la poesía, la paleontología, la geografía, la estética o la teoría del arte. Esta actividad guiada por una de sus autoras, complementa y pone en práctica esos textos. Se trata de un ejercicio práctico de sensibilización que indaga en los aspectos perceptivos y emocionales con los que construimos paisaje al caminar. El objetivo es entender mejor la relación del cuerpo con su entorno y ser más conscientes de cómo y bajo qué pautas organizamos la información sensorial.

FOOTNOTES
PROPUESTA PARA UN TALLER DE MAPAS COLECTIVOS
Saturday, 8th July. 6 pm.

On the occasion of Hamish Fulton's exhibition *Walking on and off the Path* at FCAYC, a publication entitled *Footnotes* has been published, with texts by several authors and a graphic intervention by the artist. The book serves as an approximation to the practice of walking from the point of view of poetry, paleontology, geography, aesthetics or art theory. This activity, guided by one of its authors, complements and implements these texts. It is a practical exercise of sensitization that investigates the perceptive and emotional aspects with which we build landscape when walking. The goal is to better understand the relationship of the body with its environment and to become aware of how and under what patterns we organize sensory information.

Guiado por / Run by
Tonia Raquejo

Tonia Raquejo es profesora titular de la Facultad de BB AA en UCM. Desde los inicios de su carrera se ha interesado por la manera en que las creencias nos afectan a la hora de percibir y recibir la realidad. Autora del primer libro sobre Land Art publicado en España, se ha ocupado de las relaciones entre arte, ciencia, antropología y naturaleza aplicadas a este movimiento.

Tonia Raquejo is full professor in the Faculty of Fine Arts of the UCM. From the beginning of her career she has been interested in the way our beliefs affect how we perceive and describe reality. The author of the first book on Land Art to be published in Spain, she has examined this movement in depth, with particular attention to the relations between art, science, anthropology and nature.

GRUPO DE TEATRO CANDELA

EL TINGLADO DE LA FARSA

Domingo, 20 de agosto. 22.00 h.

Plaza de Cerezales del Condado

El grupo permanente de teatro de FCAYC, compuesto por ocho actores, nos va a deleitar con unas farsas. Se convertirán en dos pícaros, un par de ángeles, un pastelero, dos plañideras, un muerto, un poeta y habrá un pastel, una tarta y hasta un trocito de cielo... y alguna que otra sorpresa. Vienen cargados de bultos, atadillos y bolsas, para representar tres piezas cómicas de Eduardo Blanco Amor y anónimos, cuyo objetivo es hacer reír al espectador.

Obras: *El pastel y la tarta. Muerte veraz y veraz muerte de Abilio el enamorado. Angélica en el umbral del cielo.*

CANDELA THEATRE GROUP

THE UPROAR OF FARCE

Sunday, 20th August. 10 pm.

Cerezales del Condado's main square

The permanent theater group of FCAYC, composed of eight actors, will delight us with some farces. They will become two swindlers, a pair of angels, a baker, two hired mourners, a dead man, a poet and there will be a cake, a pie and even a slice of heaven ... and some surprises. They'll carry parcels, bindle-sticks and bags, to represent three comic pieces by Eduardo Blanco Amor and anonymous, with the aim to make the spectator laugh.

Plays: *El pastel y la tarta. Muerte veraz y veraz muerte de Abilio el enamorado. Angélica en el umbral del cielo.*

Dirigido por / Directed by
Mercedes Saiz Martínez
(Actriz, directora, dramaturga)

Diplomada en Arte Dramático por la Escuela de Arte Dramático de León. Ha trabajado como actriz en distintas compañías profesionales y bajo la dirección de Margarita Rodríguez y Fernando Urdiales. Con Teatro Corsario, consiguió el premio "MAX" al Mejor Espectáculo Revelación por la obra La barraca de Colón. Dirige los montajes de los grupos Kikodín Teatro y Trejoviana Teatro con los que ha obtenido varios premios a la dirección. Actualmente, es directora y profesora en Aula T de Teatro.

She holds a diploma in Dramatic Arts by Dramatic Arts School in León (Spain). She has worked as an actress with different professional companies and under the direction of Margarita Rodríguez and Fernando Urdiales. With the company Teatro Corsario, she won the prize "MAX" for the Best Revelation Show with the play La barraca de Colón. She has been awarded many prizes as director of the companies Kikodín Teatro and Trejoviana Teatro. Currently, she directs and works as a teacher at Aula T de Teatro.

EN RUTA
VIAJE A CÓRDOBA Y GRANADA

Del 31 de agosto al 3 de septiembre

Dirigido a adultos y niños a partir de 10 años.

Para esta visita disponemos de una inscripción hasta completar plazas por riguroso orden de inscripción.

Información sobre condiciones, coste e inscripciones en la sede de la Fundación o en el teléfono 987 342 184. A partir del 1 de julio.

Salida desde Cerezales del Condado.

EN ROUTE
TRIP TO CÓRDOBA AND GRANADA

31st August - 3rd September

Ages: > 10 / Adults

The reservation of seats is strictly based on the order of reservations.

Further information, reservations and price, at FCAYC.

Departure: Cerezales del Condado

WALKING ON AND OFF THE PATH
HAMISH FULTON

Hasta el 23 de julio

De martes a domingo
De 12.00 a 14.00 y de 16.00 a 19.00 h.
Lunes cerrado

Hamish Fulton es un artista caminante. Nació en Gran Bretaña en 1946 y se ha convertido en uno de los referentes más importantes del arte contemporáneo. Escindiéndose del denominado Land Art, Fulton ha investigado, durante los últimos 50 años y en cientos de caminatas tanto en solitario como grupales, sobre el caminar como práctica artística. Él observa el paisaje, no lo modifica, no deja huella. Para llevar a cabo este proyecto, Fulton ha realizado una caminata circular en solitario durante 14 días, por la zona occidental de Picos de Europa, el contexto en el que se circunscribe la Fundación.

WALKING ON AND OFF THE PATH
HAMISH FULTON

Until 23rd July

12 - 2 pm & 4 - 7 pm

Hamish Fulton is a walking artist. He was born in Great Britain in 1946 and he has become one of the most important references of contemporary art. Departing from the so-called Land Art, Fulton has researched, over the last 50 years and in hundreds of individual and group walks, on walking as an artistic practice. He observes the landscape, he does not modify it, he leaves no trace. To carry out this project, Fulton has done a solo circular walk during 14 days, in the western area of Picos de Europa, the context in which the Foundation is circumscribed.

EL SILENCIO ABSOLUTO NO EXISTE
ADRIAN MELIS

Del 6 de agosto al 12 de noviembre

Verano:
De martes a domingo
De 12.00 a 14.00 y de 19.00 a 21.00 h.

Otoño:
De martes a domingo
De 12.00 a 14.00 y de 16.00 a 19.00 h.

Lunes cerrado

A través de esta muestra se pretende observar la práctica artística de Adrian Melis como trabajo afectivo y simultáneamente interpretarle como un inversor en trabajo inmaterial. Se entiende por trabajo inmaterial, aquel que "genera productos inmateriales como conocimiento, información, comunicación, una relación o una respuesta emocional". Trabajo afectivo es aquel que tiene como intención producir o modificar experiencias emocionales en las personas".

El concepto global de la exposición gira en torno a los sistemas de producción derivados de la propiedad intelectual y del trabajo mental y físico. Asimismo se tratará el concepto de "políticas de la empatía".

ABSOLUTE SILENCE DOES NOT EXIST
ADRIAN MELIS

6th August - 12nd November

Summer: 12 - 2 pm & 7 - 9 pm
Autumn: 12 - 2 pm & 4 - 7 pm

This work is aimed to observe Adrian Melis's artistic practice as affective labour and simultaneously interpret him as an investor of immaterial labour. Immaterial labour is "labour that creates immaterial products, such as knowledge, information, communication, a relationship, or an emotional response." "The other face of immaterial labour", Michael Hardt writes is, "affective labor, of human contact and relation."2 Affective labour is work carried out that is intended to produce or modify emotional experiences in people.

The overarching concept of the upcoming exhibition of Melis will be based on systems of production derived from intellectual property, mental and psychic labour.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES

WALKING ON AND OFF THE PATH HAMISH FULTON
HASTA EL 23 DE JULIO
P. 35

INICIA I
3 AL 5 DE JULIO
P. 7

CARRERA DE ORIENTACIÓN
8 DE JULIO
P. 30

FOOTNOTES: PROPUESTA PARA UN TALLER DE MAPAS COLECTIVOS
8 DE JULIO. 18 H.
P. 31

VIVIR EN LA PREHISTORIA
10 AL 14 DE JULIO
P. 9

REFUGIO PARA UN PASEANTE
10 AL 14 DE JULIO
P. 10

INICIA II
17 AL 19 DE JULIO
P. 8

ACAMPAMOS!
20 AL 21 DE JULIO
P. 11

CODERDOJO
24 AL 28 DE JULIO
P. 12

BAJO UN MISMO CIELO
24 AL 28 DE JULIO
P. 13

CONCIERTO: MARÍA ARNAL I MARCEL BAGES
29 DE JULIO. 21.30 H.
P. 23

PAJAREANDO
31 DE JULIO AL 3 DE AGOSTO
P. 14

ÓPERA DE OBJETOS BLANDOS
31 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO
P. 15

TALLER DE TÍTERES I: CABEZONES
4 DE AGOSTO
P. 16

VIENTO GLOBERO
4 DE AGOSTO. 21 H.
P. 2

GORAFUNK
5 DE AGOSTO. 22 H.
P. 26

EL SILENCIO ABSOLUTO NO EXISTE - ADRIAN MELIS
6 DE AGOSTO AL 12 DE NOVIEMBRE
P. 35

ZOMBIES CONTRA HACKERS
7 AL 10 DE AGOSTO
P. 17

APRENDE A MANEJAR TU TELESCOPIO
9 DE AGOSTO
P. 24

INICIACIÓN A LA ASTROFOTOGRAFÍA
10 DE AGOSTO
P. 24

CIELO DE VERANO: PERSEIDAS
10 DE AGOSTO. 22 H.
P. 25

TALLER DE TÍTERES II: TEATRO DE PAPEL
11 DE AGOSTO
P. 16

TOQUE MÁGICO. CAJITA MISTERIOSA
11 DE AGOSTO. 18.30 A 20.30 H.
P. 4

HISTORIAS SIN TON NI SON
11 DE AGOSTO. 21 H.
P. 3

ERNESTO AURIGNAC TRÍO
12 DE AGOSTO. 22 H.
P. 27

FANZINELAB
14 AL 18 DE AGOSTO
P. 18

INICIA III HERBARIO
16 AL 18 DE AGOSTO
P. 8

LA MATA DE ALBAHACA
18 DE AGOSTO. 21 H.
P. 5

HASIER OLEAGA TRÍO + JORGE ROSSY
19 DE AGOSTO. 22 H.
P. 28

GRUPO DE TEATRO CANDELA
20 DE AGOSTO. 22 H.
P. 32

CREACTIVOS
21 AL 25 DE AGOSTO
P. 19

UNA IMAGEN CONSENSUADA
21 AL 25 DE AGOSTO
P. 20

TORTA Y LECHE
25 DE AGOSTO. 21 H.
P. 6

VÍCTOR ANTÓN GROUP
26 DE AGOSTO. 22 H.
P. 29

INFANCIAS
28 DE AGOSTO AL 1 DE SEPTIEMBRE
P. 21

FOTOGRAFÍA AVANZADA
28 DE AGOSTO AL 1 DE SEPTIEMBRE
P. 22

EN RUTA: VIAJE A CÓRDOBA Y GRANADA
31 DE AGOSTO AL 3 DE SEPTIEMBRE
P. 33

FundaciónCerezalesAntoninoyCinia

Fundación Cerezales Antonino y Cinia
C/ Antonino Fernández , nº 76
24150 Cerezales del Condado - León
Tel : 987 342 184

www.fcayc.org
fundacion@fundacioncerezalesantoninoycinia.org
Twitter / Instagram: @antoninoycinia
Facebook: fcerezalesantoninoycinia